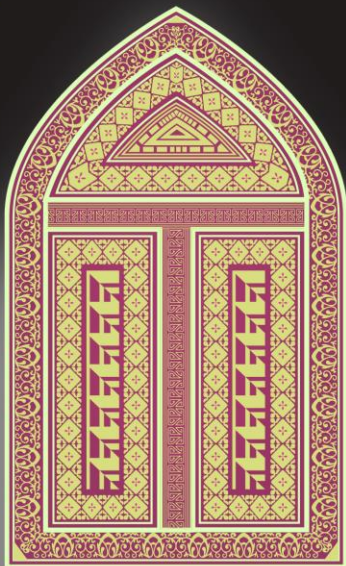


العقيدة الطحاوية  
Al-'Aqīdah At-Tahāwīyah

*Al-'Aqīdah At-Tahāwīyah*

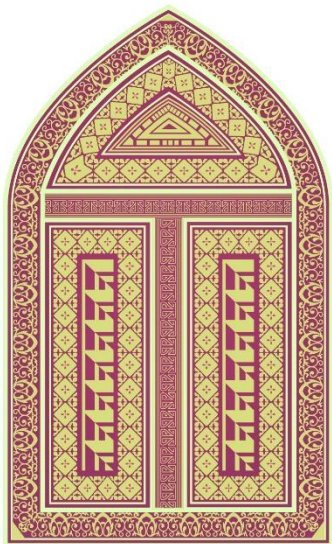


إمام أحمد بن محمد الطحاوي

Imām Ahmad Ibn Muhammad At-Tahāwī

# العقيدة الطحاوية

*Al-'Aqīdah At-Tahāwīya*



إمام أحمد بن محمد الطحاوي

Imām Ahmad Ibn Muhammad At-Tahāwī

Traducción: Ibrāhīm Bou

---

## AVISO LEGAL

---

Queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial de este libro, a excepción de su uso para la da'wah, sin que ello suponga recibir remuneración económica por cualquier medio. Queda totalmente prohibida la modificación o alteración de cualquier forma toda la obra escrita, y nos encomendamos a la protección de Allāh, el Altísimo, y Él es nuestro Testigo.



[www.ummah-islamica.com](http://www.ummah-islamica.com)

**Título original:** العقيدة الطحاوية

**Autor:** Ahmad Ibn Muhammad At-Tahāwī

**Traductor:** Ibrāhīm Bou

**Edición y diseño:** Nūr ud-Dīn al-Isbānī

**Primera edición.** 21, Rabī' ath-Thānī, 1437 H. | 31 de enero de 2016

**Publicaciones Ummah Islāmīca.** Todos los derechos reservados

## TRANSLITERACIÓN

ء	`	ض	dh	Vocales	
ب	b	ط	t	َ	a
ت	t	ظ	dh	ِ	i
ث	th	ع	‘	ُ	u
ج	j	غ	gh		
ح	h	ف	f		
خ	kh	ق	q		
د	d	ك	k		
				<b>Elongaciones</b>	
ذ	dh	ل	l	ا	ā
ر	r	م	m	ي	ī
ز	z	ن	n	و	ū
س	s	ه	h		
ش	sh	و	w		
ص	s	ي	y		

## PRÓLOGO

Al-‘Aqīdah At-Tahāwīya es un libro que trata asuntos básicos del *‘Aqīdah* de la Gente de la Sunnah y el Consenso escrito por Imām At-Tahāwī.

Él es el *imām*, *muhāddith* y *faqīh* Abū Ja’far Ahmad Ibn Muhammad Ibn Salāma At-Tahāwī. Nació en el año 239 de la Hégira (853 d.C.) en Taha (Egipto). Fue un gran sabio del *Hadīth* y del *Fiqh*, y se le considera como uno de los célebres líderes de la escuela jurídica de imām Abū Hanīfa. Estudió con grandes sabios de sus tiempos, y él mismo enumeró a más de 300 sabios de los que tomó el conocimiento.

Nos dejó como legado libros concisos, explícitos y de gran valor –entre ellos *Ma’āni Al-Athār* o *Mushkil Al-Athār*–. Murió en el año 321 de la Hégira (933 d.C.) a la edad de los 81 años. Que Allāh lo cubra con Su misericordia.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Decimos sobre el Tawhīd de Allāh ﷻ –teniendo convicción en la asistencia de Allāh ﷻ—: Allāh ﷻ es el Único, y no tiene copartícipes.

No hay nada que se Le parezca.

No hay nada que pueda imposibilitarLe.

No hay otra divinidad digna de ser adorada excepto Él ﷻ.

Antiguo <sup>1</sup> sin comienzo, Permanente sin final.

Él ﷻ no perece ni desaparece.

Solo puede haber lo que Él ﷻ quiera.

Las imaginaciones no pueden alcanzarLe ni las inteligencias pueden concebirLe.

Él ﷻ no se asemeja a las criaturas.

---

<sup>1</sup> **Nota del traductor:** *Al-Qadīm*, traducido aquí como «el Antiguo», es un nombre que no figura entre los Bellos Nombres de Allāh ﷻ transmitidos en el Corán y la Sunnah, y es muy usado por los desviados teólogos especuladores [*mutakallimūn*], aunque el Imām At-Tahāwī no usa aquí este nombre con el mismo significado que los *mutakallimūn*, sino que hace referencia a la eternidad sin comienzo de Allāh. El nombre que reemplazaría el usado aquí por el imam At-Tahāwī sería *Al-Awwal* [el Primero], como dice Allāh ﷻ:

{Él es el Primero y el Último}

[Corán | 57:3]

Él ﷻ es el Vivo [*Al-Hayy*] que no muere, el Subsistente [*Al-Qayyūm*] que no duerme.

Él ﷻ es el Creador [*Al-Khāliq*] sin necesidad, el Proveedor [*Ar-Rāziq*] sin restricciones.

Él ﷻ hace morir a las criaturas sin ningún temor, y las resucita sin contrariedad alguna.

Él ﷻ siempre ha sido con Sus atributos, Inmutable, incluso antes de la creación.

Las criaturas no Le han añadido por sí mismas ningún atributo que anteriormente no poseyera.

Los atributos que Él ﷻ siempre ha poseído siempre los poseerá por toda la eternidad.

No por haber creado a la creación [*Al-Khalq*] poseyó el nombre de Creador [*Al-Khāliq*]

Tampoco por haber originado a las criaturas [*Al-Barīya*] es llamado el Originador [*Al-Bārī*]

Posee el Señorío [*Ar-Rububīya*] aunque no haya siervos

Y es denominado el Creador [*Al-Khāliq*] aunque no haya creación.



Si es llamado el Resucitador [*Al-Muhyī*] después de resucitar a los muertos, merece este nombre incluso antes de haberlos resucitado. Igualmente, merece ser llamado el Creador [*Al-Khāliq*] incluso antes de haber creado a las criaturas.

Él ﷻ es Capaz de todo.

Toda cosa depende de Él ﷻ.

Para Él ﷻ todo es fácil.

Él ﷻ no necesita de nada ni nadie.

No hay nada que se Le parezca, y Él ﷻ es Quien oye [*As-Samī*] y Quien ve [*Al-Basīr*].

Él ﷻ creó a la creación con Su conocimiento y fijó para cada cosa un destino.

Él ﷻ acordó para cada cosa un término.

No hay nada que se le pudiera escapar antes de crearlos.

Él ﷻ sabía lo que iban a hacer, incluso cuando eran inexistentes.

Él ﷻ ordenó a Sus criaturas que Le obedezcan y les ha prohibido desobedecerLe

Todo sucede según Su decreto y Su voluntad. Su voluntad no puede más que realizarse. No hay voluntad para ninguna

criatura fuera de Su voluntad. Lo que Él ﷻ quiera para Sus criaturas será, y lo que no quiera no será.

Él ﷻ guía a quien quiere, preserva y protege por Su gracia. Él ﷻ desvía a quien quiere, rebaja y aflige con Justicia.

Todos oscilan bajo Su Voluntad entre Su Gracia y Su Justicia.

Él ﷻ está por encima de tener contrarios o semejantes

No hay nada que pueda rechazar Su Decreto, demandar Su Decisión o dominar Su Mandato.

Nosotros creemos en todo esto, y tenemos la certeza absoluta de que todo proviene de Allāh ﷻ.

Nosotros testificamos que Muhammad ﷺ es Su siervo elegido, Su profeta escogido y su mensajero predilecto.

Muhammad ﷺ es el sello de los Profetas, el líder de los devotos, el jefe de los enviados y el bien amado del Señor del Universo.

Toda pretensión de ser profeta que venga de otra persona después de él ﷺ no es más que desvío y arbitrariedad.

Él ﷻ ha sido enviado al conjunto de los genios y a toda la humanidad con la verdad, la buena dirección, la luz y la claridad.

Ciertamente el Corán es la palabra de Allāh ﷻ. Se originó de Él ﷻ, sin saberse cómo. Allāh ﷻ lo descendió sobre Su mensajero ﷺ en forma de revelación, y los creyentes creen en él.

Los creyentes tienen la convicción de que el Corán es realmente la palabra de Allāh ﷻ, y no una creación como las palabras de las criaturas.

Quien lo escuche [refiriéndose al Corán] y pretenda que es la palabra de un humano, se vuelve incrédulo. Allāh ﷻ lo ha reprobado, advertido y amenazado con *Saqar*<sup>2</sup>, como dijo:

سَأُصَلِّيهِ سَقَرَ

{Le haré entrar en *Saqar*}<sup>3</sup>

Entonces, cuando Allāh ﷻ amenazó con *Saqar* a quien dice:

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ

{Es solo lo que dice un ser humano}<sup>4</sup>

<sup>2</sup> **Nota del traductor:** Según la cita de shaykh ‘Abdur-Rahmān Nāsir as-Sa’dī, *Saqar* es el tercer nivel del Infierno.

<sup>3</sup> Corán | 74:26.

<sup>4</sup> Corán | 74:25.

Aquí sabemos y certificamos que el Corán es la palabra del Creador ﷻ de los humanos y no se parece en nada a la palabra de los humanos.

Quien atribuya a Allāh ﷻ características propias de los humanos se vuelve incrédulo. Quien tenga clarividencia en este asunto hará prueba de consideración, se alejará de las declaraciones semejantes a las de los incrédulos y comprenderá que Allāh ﷻ con Sus atributos no se parece a los humanos.

Los habitantes del Paraíso verán realmente a su Señor ﷻ. Esto sin abarcarLe totalmente y de una forma que no sabemos, como lo declara el Libro de nuestro Señor ﷻ:

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ تَأْضِرُّهُ (٢٢) إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ (٢٣)

{(22) Ese día habrá rostros resplandecientes (23) en la contemplación de su Señor} <sup>5</sup>

La interpretación de esta aleya es según haya querido Allāh ﷻ. Todo lo que ha sido transmitido sobre la visión [de Allāh ﷻ] en los hadices auténticos del mensajero de Allāh ﷻ es como él dijo. Su significado es el que Allāh ﷻ quiso mostrarnos. Nosotros no nos entrometemos en este asunto

---

<sup>5</sup> Corán | 75:22-23.

con interpretaciones basadas en opiniones personales ni con especulaciones basadas sobre los deseos.

No podemos estar resguardados en la religión excepto estando sometidos a Allāh ﷻ y a Su mensajero ﷺ y dejando el conocimiento de lo que nos parece oscuro a Quien posee la ciencia absoluta.

Las bases del Islām solo serán sólidas con la total entrega y la plena sumisión. Quien vaya más allá de su conocimiento limitado, y su intelecto no se satisfaga con simplemente someterse, su avidez le privará del Tawhīd puro, de la conciencia clara y de la creencia correcta. Este individuo acabará oscilando entre la incredulidad y la fe, a veces desmentirá una cosa y otras veces la aceptará, a veces la aprobará y otras la rechazará. Será invadido por los susurros, las vacilaciones y las dudas. No se decidirá por ser un creyente sometido, ni un apóstata renegado.

No habrán dado con la verdadera creencia –de que los habitantes del Paraíso verán a Allāh ﷻ– quienes piensan que los habitantes del Paraíso verán a Allāh ﷻ mediante su imaginación, o interpretan esto según sus propios entendimientos–. La interpretación de la visión [de Allāh ﷻ por los habitantes del Paraíso] –así como la interpretación de todo lo atribuido al Señorío– consiste en no buscar interpretarlo y simplemente someterse a ello. Y en esto se basa la religión de los musulmanes [es decir, el Islām].

Aquel que no se aleje de la negación [de los atributos de Allāh ﷻ] ni del antropomorfismo sin duda habrá caído en el error y no habrá logrado excluir [a Allāh ﷻ de toda imperfección].

Nuestro Señor ﷻ se ha descrito con descripciones que Le son únicas y con epítetos que Le son específicos. Él ﷻ no comparte el significado de Sus atributos con ninguna criatura.

Él ﷻ queda exento de toda limitación, reducción, elemento, miembros u órganos [propios a los humanos]. A diferencia del conjunto de la Creación, ninguna de las seis orientaciones espaciales Le contiene<sup>6</sup> como al resto de las criaturas.

El *Mi'rāj* [la ascensión del Profeta ﷺ a los cielos] es una verdad. El Profeta ﷺ fue transportado con su propia persona y estando despierto, fue elevado a la altura que Allāh ﷻ quiso, Allāh ﷻ lo honró con lo que quiso y le reveló lo que le reveló.

---

<sup>6</sup> **Nota del traductor:** Lo que debe entenderse de esta declaración del imam At-Tahāwī es que Allāh ﷻ no puede estar rodeado o envuelto por una cosa existente ni limitado o reducido en ella. También debe entenderse que Allāh ﷻ posee los Atributos con los que Él ﷻ mismo se ha descrito –como el rostro, las dos manos o los dos ojos– pero estos atributos en ningún caso son comparables a los de los seres humanos. El Imām At-Tahāwī tampoco está negando que Allāh ﷻ está encima de Su creación, Allāh ﷻ el Exaltado dice:

{El Misericordioso que se asentó sobre el Trono}

[Corán | 20:5]

No mintió el corazón en lo que vio, así que pedimos a Allāh ﷻ que le dé paz y bendiciones en esta vida y en la Otra.

El lago con el que Allāh ﷻ honró a Su Profeta ﷺ y que ha sido destinado para que su Ummah beba de él es una verdad.

El derecho a interceder que Allāh ﷻ ha reservado a Su profeta ﷺ es una verdad, tal como fue transmitido en los hadices.

El pacto que Allāh ﷻ realizó con Ādam y su descendencia es una verdad <sup>7</sup>.

Allāh ﷻ desde siempre ha sabido el número exacto de quienes entrarán al Paraíso y al Infierno. Este número ni aumentará ni disminuirá.

Allāh ﷻ también conoce los actos que ellos [quienes irán al Paraíso y al Infierno] llevarán a cabo. Todo ser se dirige con facilidad hacia lo que fue destinado para él. Los actos que lo deciden todo son aquellos con los que uno concluyó su vida. Solo será feliz aquel a quien Allāh ﷻ destinó la felicidad, y

---

<sup>7</sup> **Nota del traductor:** El pacto que es citado aquí es el mencionado por Allāh ﷻ en Su noble Libro:

{Y cuando tu Señor sacó de las espaldas de los hijos de Adam a su propia descendencia y les hizo que dieran testimonio: ¿Acaso no soy Yo vuestro Señor? Contestaron: Sí, lo atestiguamos. Para que el Día del Levantamiento no pudierais decir: Nadie nos había advertido de esto}

[Corán | 7:172]

solo será desgraciado aquel a quien Allāh ﷻ destinó la desgracia.

Básicamente la predestinación es un secreto de Allāh ﷻ oculto a Su creación. Nadie descubrió este secreto, ni un ángel cercano [a Allāh ﷻ] ni un profeta enviado. Indagar y especular en este asunto es una violación, lleva a la desgracia y alcanza el grado de injusticia y transgresión. Así que se debe tener cuidado con toda especulación, idea falsa o tentación sobre este asunto, pues Allāh ﷻ ha ocultado el conocimiento de la predestinación a sus criaturas y les ha prohibido intentar descubrirlo, como dijo en Su Libro:

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

{A Él no se le pedirán explicaciones de lo que hace, pero ellos sí serán preguntados} <sup>8</sup>

Entonces, quien pregunte «¿Por qué Allāh ﷻ hizo tal cosa?» habrá renegado del sentido del Corán, y quien rechaza el significado del Corán será contado entre los incrédulos.

Esto es un resumen de lo que necesita la persona que tiene un corazón ilustrado y es un aliado de Allāh ﷻ —y éste es el estatuto de los arraigados en la ciencia—.

---

<sup>8</sup> Corán | 21:23.



El conocimiento es de dos tipos: El conocimiento que está disponible para las criaturas, y el conocimiento que no está al alcance de las criaturas.

Quien rechaza el conocimiento que hay entre las criaturas es incrédulo, y quien pretenda poseer el conocimiento que ha sido ocultado a las criaturas también es un incrédulo. No hay verdadera fe excepto aceptando el conocimiento disponible sin buscar adentrarse en el conocimiento oculto.

Nosotros creemos en la Tabla Protegida y en el Cálamo –y en todo lo que se ha inscrito en ella–. Si toda la creación se reuniera para hacer desaparecer algo que Allāh ﷻ ha escrito en ella que debe existir, no lo lograrían, y si todas las criaturas se reunieran para hacer existir algo que Allāh ﷻ no escribió su existencia, tampoco lo lograrían.

El Cálamo se ha secado después de haber escrito todo lo que habrá hasta el Día de la Resurrección. Lo que el siervo haya evitado no podía alcanzarle, y lo que le alcanzó no pudo evitarlo.

El siervo debe saber que Allāh ﷻ sabía todo lo que ocurre en Su creación, incluso antes de la existencia de ésta. Él ﷻ determinó todo eso con precisión e irrevocablemente. No hay nadie –entre sus criaturas, ya vivan en la Tierra o en los Cielos– que pueda anularlo, contestarlo, retrasarlo, cambiarlo, disminuirlo o añadirle.

Todo esto que ha sido mencionado está implicado por la fe, por los fundamentos del conocimiento [sobre Allāh ﷻ] y por el reconocimiento de Su Tawhīd y Su Señorío. Como dijo Allāh ﷻ:

وَحَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا

{Él ha creado cada cosa y la ha determinado en todo} <sup>9</sup>

Y también dijo:

وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا

{El mandato de Allāh es un decreto fijado} <sup>10</sup>

¡Ay del individuo que se vuelve opositor de Allāh ﷻ en la predestinación y se adentra en este asunto con un corazón enfermo! Este individuo cree en su imaginación que está resolviendo un secreto oculto, pero en realidad con todo lo que dice solo se está volviendo un embustero transgresor.

El Trono [*Al-'Arsh*] y el Escabel [*Al-Kursī*] son una verdad <sup>11</sup>.

<sup>9</sup> Corán | 25:2.

<sup>10</sup> Corán | 33:38.

<sup>11</sup> **Nota del traductor:** Contrariamente a lo que mucha gente piensa, el Trono [*Al-'Arsh*] y el Escabel [*Al-Kursī*] no son lo mismo, sino que éste último es una parte del Trono. El mensajero de Allāh ﷻ dijo:

«El escabel comparado con el Trono es como un anillo de hierro arrojado en un desierto».

Allāh ﷻ no necesita del Trono ni del resto de la creación.

Allāh ﷻ abarca todas las cosas estando por Encima, y Su creación es incapaz de abarcarLe.

Nosotros declaramos que Allāh ﷻ tomó a Ibrāhīm como amigo íntimo [*Khalīl*], y que realmente habló directamente a Mūsā. Nosotros creemos en ello, lo reconocemos como verdad y nos sometemos a ello.

[“*Al-‘Arch*” de Ibn Abī Shayba (nº 58), “*Al-Asmā’ was-Sifāt*” de Al-Bayhaqī (2/148-149), “*Tafsīr At-Tabarī*” (5/399), “*Sharh At-Tahawīya*” de Ibn Abil-‘Īzz Al-Hanafī (pág 312-313). Declarado auténtico por Al-Albānī en “*Silsilat Al-Ahadīz As-Sahīha*” (nº 109)].

Ibn ‘Abbās dijo:

«El Escabel [*Al-Kursī*] es donde están los pies [del Misericordioso ﷻ]. En cuanto al Trono, solo Allāh ﷻ conoce su dimensión».

[“*Al-‘Arsh*” de Ibn Abī Shayba (nº 61), “*As-Sunnah*” de ‘Abdullāh Ibn Ahmad (nº 586), “*At-Tawhīd*” de Ibn Khuzayma (nº 154-156), “*Tafsīr At-Tabarī*” (3/10), “*Mustādrak Al-Hākim*” (2/282). Adh-Dhahabī declaró fiables todos sus transmisores y Al-Albānī lo declaró auténtico en “*Mukhtāsar Al-‘Ulūw*” (nº 45)]

El Imām Muhammad Ibn Sālih Al-‘Uthaymīn concluye:

«La opinión correcta es que el Escabel [*Al-Kursī*] es donde se sitúan los pies y el Trono es sobre el cual el Misericordioso Altísimo ﷻ se estableció».

[*Sharh Kitāb At-Tawhīd*, 3/393-394]

Una vez aclarado esto, la aleya nº 255 de la Sura de la Vaca –llamada comúnmente “Aleya del Trono”– debería ser denominada “Aleya del Escabel [*Āyat Al-Kursī*]”.

Nosotros creemos en los ángeles, en los Profetas, en los Libros revelados sobre los mensajeros y testificamos que estuvieron basados sobre la verdad evidente.

Nosotros llamamos a las personas que rezan en dirección a la *Qibla* [es decir, dirigiéndose a la *Ka'ba*] musulmanes y creyentes, y esto es así mientras acepten y reconozcan como verdad todas las enseñanzas traídas por el Profeta ﷺ, todo lo que dijo e informó.

Nosotros no discutimos sobre Allāh ﷻ, no debatimos sobre Su religión.

Nosotros no discutimos sobre el Corán. Testificamos que es la Palabra del Señor del universo, descendió con él el espíritu leal [Gabriel] y se lo enseñó al líder de los enviados: Muhammad ﷺ. El Corán es la palabra de Allāh ﷻ. Ninguna palabra de alguna criatura le iguala. No decimos [que el Corán] fue creado, así no contradecemos la comunidad de los [primeros] musulmanes [de esta Ummah].

Nosotros no declaramos incrédulo a alguien de la gente de la *Qibla* por un pecado mientras no afirme que su pecado es algo lícito.

Nosotros no decimos que el pecado no afecta la fe [*Al-Īmān*] de quien lo comete.

Nosotros esperamos para los bienhechores entre los musulmanes que Allāh ﷻ les perdone y los introduzca en Su Paraíso con Su misericordia. Pero no los declaramos salvos [del Infierno] ni aseguramos que irán al Paraíso.

Nosotros pedimos el perdón de Allāh ﷻ a aquellos que cometen pecados, tememos por ellos, pero no desesperamos por ellos.

El exceso de confianza y la falta de toda esperanza pueden llevarte fuera de la religión del Islām. El camino correcto se encuentra entre estos dos, que es el que sigue la gente de la *Qibla*.

El siervo no sale del círculo de la fe excepto rechazando lo que le hace entrar en este círculo. <sup>12</sup>

La fe es la creencia con el corazón y la afirmación con la lengua. <sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> **Nota del traductor:** Esto es incorrecto, que Allāh ﷻ tenga misericordia con el noble Imām At-Tahāwī, porque no solo se sale del Islām rechazándolo, hay otros modos de salir del círculo del Islām; cometer *Shirk Akbar* [politeísmo mayor] o burlarse de algún asunto de la religión, por ejemplo.

<sup>13</sup> **Nota del traductor:** Esta definición sobre la fe que da Imām At-Tahāwī aquí, es incompleta ya que excluye los actos. La fe es la creencia con el corazón y la afirmación con la lengua y la corroboración con los actos, pues los actos junto a la lengua demuestran esta fe que hay en el corazón y muestran su nivel. Las pruebas que confirman esto con varias,

Todo los hadices auténticos que nos han llegado del mensajero de Allāh ﷺ sobre la legislación y la explicación de las cuestiones religiosas son verdad.

Solo existe una fe, los seres que la poseen son iguales en ello. Lo que diferencia a unos de otros es el temor, la piedad, la oposición a los deseos y aferrarse a lo que Allāh ama.<sup>14</sup>

Todos los creyentes son aliados del Misericordioso ﷻ, y el más noble entre ellos es el más fiel y quien más sigue el Corán.

La fe consiste en creer en Allāh ﷻ, en Sus ángeles, en Sus Libros, en Sus mensajeros, en el Día Último, en la predestinación –ya sea buena o mala, agria o dulce, pues viene de Allāh ﷻ–. Nosotros creemos en todo esto. No

---

pero nos contentaremos con esta aleya de Allāh ﷻ donde ligó claramente el hecho de creer con los actos:

**{Excepto los que creen y llevan a cabo las acciones de bien, porque ellos tendrán una recompensa que no cesa}**

[Corán | 95:6]

<sup>14</sup> **Nota del traductor:** Esta declaración del Imām At-Tahāwī concerniente a la fe es incorrecta. La fe tiene grados, y aumenta y disminuye, aumenta con las buenas acciones y disminuye con los pecados. También, la fe de los mensajeros de Allāh ﷻ no es igual que la fe del resto de las criaturas, y la fe de los cuatro califas rectamente guiados –Abu Bakr, ‘Umar, ‘Uthmān y ‘Alī– no es igual a la fe del resto de los compañeros, como la fe del resto de compañeros del Profeta ﷺ no es igual a la del resto de la Ummah. En resumen, la fe del musulmán virtuoso no es como la fe del musulmán perverso.

hacemos diferencias entre sus enviados, y creemos en todo lo que nos trajeron.

Quienes cometen pecados mayores –de la Ummah de Muhammad ﷺ– no morarán eternamente en el Infierno si mueren siendo monoteístas [*Muwahhidūn*], incluso si no se arrepintieron, mientras se encuentren con Allāh ﷻ siendo reconocedores.

Los pecadores dependen de la voluntad de Allāh ﷻ y de Su decisión. Si quiere les perdona por Su gracia, como citó en Su Libro:

وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ

{fuera de eso, perdona a quien quiere} <sup>15</sup>

Y si quiere los castiga en el Infierno por Su justicia. Luego los sacará del Infierno por Su misericordia en sí o junto con la intercesión de aquellos que fueron fieles y sumisos con Él, y después los hará habitar en el Paraíso.

Esto es así porque Allāh ﷻ se encarga de quienes Le conocieron y reconocieron, dándoles un estatuto –diferente del estado de quienes le ignoraron, renegaron de Él ﷻ y no

---

<sup>15</sup> Corán | 4:48.

merecieron Su alianza— en las dos moradas [es decir, en esta vida y en la Otra].

¡Oh Allāh ﷻ, protector del Islām y de sus adeptos, danos firmeza en el Islam de modo que podamos encontrarnos Contigo siendo musulmanes!

Nosotros vemos que el *Salāt* es válido bajo la dirección de una persona, ya sea piadosa o perversa, mientras sea miembro de la gente de la *Qibla* [es decir, mientras sea de los musulmanes].

También vemos válido efectuar el rezo funerario sobre quien muere de ellos. Nosotros no les afirmamos el Paraíso ni el Infierno, ni declaramos que son incrédulos, politeístas o hipócritas mientras no hayan mostrado un signo evidente de estos tres. Dejamos sus secretos íntimos a Allāh ﷻ.

Nosotros desaprobamos el uso de la espada contra cualquier miembro de la Ummah de Muhammad ﷺ excepto en caso de necesidad.

Nosotros censuramos la rebelión contra nuestros gobernantes y contra quienes poseen la autoridad, aunque sean tiranos. No suplicamos [a Allāh ﷻ] en su contra y tampoco rechazamos obedecerlos. Para nosotros obedecerles —lo cual forma parte de la obediencia a Allāh ﷻ— es obligatorio,



mientras no ordenen desobedecer a Allāh ﷻ<sup>16</sup>. Pedimos a Allāh ﷻ que los proteja y los rectifique.

Nosotros seguimos la Sunnah y la Jamā'a, y nos alejamos del sectarismo, de las divergencias y de las divisiones.

Nosotros amamos a la gente que es justa y confiable, y detestamos la gente que es opresora y traidora.

Nosotros decimos «*Allāhu A'lam* [Allāh ﷻ sabe más]» sobre lo que escapa a nuestro conocimiento [y, por ende, a nuestra comprensión].

Nosotros vemos válido pasar las manos humedecidas sobre el calzado [en la ablución] –estando de viaje o en el lugar de residencia–, como fue transmitido en los hadices.

La peregrinación [*Hajj*] y el combate [*Jihād*] seguirán en pie detrás de los gobernantes –sean déspotas o piadosos– hasta la Hora [del fin del mundo]. Nada los abolirá ni los anulará.

Nosotros creemos en los nobles escribas<sup>17</sup>, los cuales Allāh ﷻ hizo guardianes sobre nosotros.

---

<sup>16</sup> Lo que se debe entender del Imām At-Tahāwī en esta declaración es que, si el gobernante nos da una orden que implica desobedecer a Allāh ﷻ, entonces no obedecemos esa orden suya, pero le obedecemos en el resto de órdenes que no implican desobedecer a Allāh ﷻ.

<sup>17</sup> **Nota del traductor:** Son los ángeles que nos acompañan y anotan nuestras acciones.

Nosotros creemos en el Ángel de la muerte [*Malak Al-Mawt*], que ha sido encargado de recoger las almas de los seres de todos los mundos.

Nosotros creemos en el tormento de la tumba para aquellos que lo merecen. También creemos en el interrogatorio –sobre el Señor, la religión y el Profeta [del muerto]– de Munkar y Nakīr <sup>18</sup> en la tumba, pues esto lo confirman las informaciones que nos llegaron del mensajero de Allāh ﷺ y de sus compañeros.

La tumba es un jardín del Paraíso o un hoyo del Infierno.

Nosotros creemos en la resurrección, en la retribución de los actos en el Día del Juicio, en la comparecencia [ante Allāh ﷻ], en el Juicio, en la lectura de los libros [donde están escritos nuestros actos], en la recompensa, en el castigo, en el puente <sup>19</sup> [*As-Sirāt*] y en la balanza [que pesará nuestras acciones].

---

<sup>18</sup> **Nota del traductor:** Son dos ángeles, según algunos relatos serán de color negro y tendrán los ojos de color azul, que sentarán al muerto en su tumba y le interrogarán.

<sup>19</sup> **Nota del traductor:** Es un puente tan estrecho como el filo de una espada que será puesto sobre el Infierno. Será resbaladizo y peligroso, sobre él habrá barras de hierro ígneo que golpearán a la gente. Se extenderá desde un borde del Infierno hasta el borde contrario, y todos los que deban entrar al Paraíso deberán cruzarlo.

El Paraíso y el Infierno son dos criaturas [es decir, ya han sido creados], jamás desaparecerán ni cesarán. Allāh ﷻ creó el Paraíso y el Infierno antes de crear las criaturas, luego creó a quienes habitarán en ellos. Aquellos que vayan al Paraíso es por Su gracia, y quienes vayan al Infierno es por Su justicia. Cada uno obra para lo que ha sido destinado, y cada uno se dirige hacia lo que fue creado por él.

El bien y el mal son decretados para los siervos.

El poder necesario para el acto —que es del orden de asistencia [Divina] y que no es atribuido a las criaturas— es simultáneo al acto. En cuanto al poder concerniente a la validez, la capacidad, el dominio y la calidad de los medios, esto precede al acto. Es esto último lo concernido por el comendamiento, es como dijo Allāh ﷻ:

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا

{Allāh no impone a nadie sino en la medida de su capacidad} <sup>20</sup>

Los actos de los siervos son creados por Allāh ﷻ y adquiridos por los siervos.

---

<sup>20</sup> Corán | 2:286.

Allāh ﷻ no les impuso más de lo que pueden soportar, y no pueden soportar más de lo que les impuso <sup>21</sup>, y ésta es la interpretación de «*Lā hawlā wa lā quwatta illā bi Allāh* [No hay fuerza ni poder sino por Allāh ﷻ]». Nosotros decimos: No hay medio, ni intento ni actividad en la desobediencia de Allāh ﷻ excepto con la ayuda de Allāh ﷻ. Tampoco hay fuerza ni determinación para llevar a cabo un acto de obediencia a Allāh excepto con la asistencia de Allāh ﷻ.

Todo transcurre según la voluntad de Allāh ﷻ, Su ciencia, Su decreto y Su predestinación. Su voluntad se sobrepone ante toda otra voluntad. Su decreto supera todo esfuerzo. Él ﷻ hace lo que quiere y nunca es injusto, Él ﷻ es puro y libre de todo mal y aflicción, y Él ﷻ está exento y alejado de todo defecto e imperfección:

لَا يُسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْئَلُونَ

---

<sup>21</sup> **Nota del traductor:** Como dijo Imām Ibn Abil-‘Izz en la explicación de este libro, esta declaración contiene ambigüedades que deben ser aclaradas: los seres humanos poseen una capacidad superior a lo que les ha sido impuesto, si bien Allāh ﷻ quiere la facilidad y la comodidad. Dijo Allāh ﷻ:

{Allāh quiere para vosotros la facilidad y no quiere para vosotros la dificultad}

[Corán 2:185]

{A Él no se le pedirán explicaciones de lo que hace, pero ellos sí serán preguntados} <sup>22</sup>

Las invocaciones y las obras de caridad de los vivos benefician a los muertos.

Allāh ﷻ es Quien responde a las súplicas y Quien cubre las necesidades

Él ﷻ posee todo, y nada Le posee. No se puede prescindir de Allāh ﷻ ni por el tiempo de un pestañeo. Quien se crea autosuficiente sin Allāh ﷻ por el tiempo de un pestañeo ciertamente se habrá vuelto un incrédulo y será de los perdedores.

Allāh ﷻ se enfada y se complace, pero no como los seres humanos.

Nosotros amamos a los compañeros del mensajero de Allāh ﷺ, sin excedernos por alguno de ellos. No nos desentendemos de ninguno de ellos. Odiamos a quien los odia y habla mal de ellos. Solo hablamos de ellos si es para bien. Amarlos es parte de la religión, de la fe y de la excelencia. Y odiarlos es una forma de incredulidad, hipocresía e injusticia.

Nosotros afirmamos el Califato –después del mensajero de Allāh ﷺ– primero a Abū Bakr As-Siddiq (que Allāh ﷻ esté

---

<sup>22</sup> Corán | 21:23.

complacido con él), por preferencia y prioridad sobre el conjunto de la Ummah. Luego a ‘Umar Ibn Al-Khattāb (que Allāh ﷻ esté complacido con él), después a ‘Uthmān y finalmente a ‘Alī (que Allāh ﷻ se complazca con ambos). Ellos son los califas rectos y los líderes guiados.

Respecto a los diez que el mensajero de Allāh ﷺ nominó y anunció el Paraíso, nosotros testificamos que irán al Paraíso igual que el mensajero de Allāh ﷻ lo testificó –pues lo que él ﷻ dice no es más que verdad–. Los diez son:

1. Abū Bakr [As-Siddīq].
2. ‘Umar [Ibn Al-Khattāb].
3. ‘Uthmān [Ibn ‘Affān].
4. ‘Alī [Ibn Abī Tālib].
5. Talha [Ibn Ubāyd Allāh].
6. Az-Zubāyr [Ibn Al-‘Awām].
7. Sa’d [Ibn Abī Waqqās].
8. Sa’id [Ibn Zayd].
9. ‘Abdur-Rahmān Ibn ‘Awf.
10. Abū ‘Ubāyda Ibn Al-Jarrah, quien es el fidedigno [Āmīn] de esta Ummah.

Que Allāh ﷻ esté complacido con todos ellos.

Quien use un discurso reverente para hablar de los compañeros, de las esposas –quienes han sido purificadas de toda infamia– y de la descendencia –la cual ha sido

preservada de toda impureza— del mensajero de Allāh ﷺ, ha quedado protegido contra la hipocresía.

Los sabios predecesores [*Salaf*] de los primeros y quienes les han seguido son los partidarios del bien, de las tradiciones [*Athār*], del buen entendimiento [*Fiqh*] y del análisis [*Nādar*]. Solo deben ser mencionados para bien. Quien los mencione con desprecio ciertamente se ha desviado del camino recto.

Nosotros no favorecemos a un piadoso sobre un profeta, sino que decimos que un solo profeta tiene más mérito que todo el resto de personas virtuosas.

Nosotros creemos en los milagros [*Karamāt*] que se han transmitido de ellos mediante narraciones auténticas.

Nosotros creemos en las señales de la Hora. Creemos en la aparición del *Dajjāl* [el Anticristo] y en el descenso desde los Cielos de Jesús hijo de María. También creemos en la salida del sol por el oeste y en la salida de la Bestia desde las entrañas de la Tierra.

Nosotros desmentimos a todo mago o vidente, y desmentimos a quien pretenda algo que contradice el Corán, la Sunnah o la unanimidad de la Ummah.

Para nosotros la Jamā'a de los musulmanes es algo correcto y justo, mientras que la división solo es desvío y calamidad.

La religión de Allāh ﷻ es una, ya sea sobre la Tierra o en los Cielos, y es la religión del Islām. Dijo Allāh ﷻ:

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ

{Realmente la práctica de Adoración ante Allāh es el Islām} <sup>23</sup>

Y dijo:

وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا

{Os he aceptado complacido el Islām como religión para vosotros} <sup>24</sup>

El Islām está entre la exageración y la laxitud, entre el antropomorfismo y la negación de los atributos de Allāh ﷻ, entre la negación de la predestinación y la atribución al hombre de un poder de creación, entre el exceso de esperanzas y la desesperación.

Ésta es nuestra religión y nuestra creencia, aparente y oculta. Nosotros nos libramos ante Allāh ﷻ de quienes contradigan esto que venimos de evocar y demostrar.

---

<sup>23</sup> Corán | 3:19.

<sup>24</sup> Corán | 5:3.



Pido a Allāh ﷻ que nos mantenga firmes sobre la fe y nos haga morir sobre ella, y que nos proteja de los deseos divergentes, de las opiniones contradictorias y de las sectas discrepantes – como los antropomorfistas, los *mu'tāzila*, los *jahmīya*, los *jabrīya*, los *qadarīya* y otros que han contradicho la Jamā'a y la Sunnah y que se han aliado con el desvío, nosotros nos declaramos inocentes de ellos y para nosotros no son más que unos desviados perdidos–.

Junto a Allāh ﷻ reside la protección y el éxito.

## GLOSARIO

### **Ādam**

Él es nuestro padre *Adán*, el primer hombre que Allāh creó.

### **Allāh**

Dios –el Altísimo–.

### **Allāhu a’lam**

“Allāh sabe más”.

### **Āmīn**

“Amén”. Súplica cuyo significado es “Allāh, acepta nuestra invocación”.

### **Al-‘Arsh**

Es el Trono de Allāh sobre el que Se asentó. Es la más grande de las creaciones.

### **Al-Bārī**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Creador/Originador”.

### **Al-Barīya**

Son las criaturas que Allāh ha creado.

### **Al-Basīr**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el que todo lo ve”.

### **Al-Hayy**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Eterno/el Viviente”.

### **Al-Īmān**

Es la Fe. Es la creencia con el corazón, la declaración con la lengua y la acción con las extremidades. Decrece con los pecados y aumenta con las buenas acciones.

### **Al-Khāliq**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Creador”.

### **Al-Khalq**

Es todo lo creado, que incluye a las criaturas y al Universo físico, y todo lo creado que desconocemos.

### **Al-Kursī**

Es el Escabel del Trono de Allāh. También se denomina así a la āyah 2:255 del Corán.

### **Al-Muhyī**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Dador de Vida”.

### **Al-Qayyūm**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Sustentador” [el que Se mantiene a Sí Mismo y mantiene a Su Creación].

### **Ar-Razīq**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Sustentador”.

### **Ar-Rububiya**

Es singularizar a Allāh en Sus acciones con la creencia de que Él es el único Creador, Dueño, Sustentador y Originador de toda la creación. Constituye una de las categorías del Tawhīd.

### **As-Sirāt**

Literalmente “camino, sendero”. Es un puente tan estrecho como el filo de una espada que será puesto sobre el Infierno. Será resbaladizo y peligroso, sobre él habrá barras de hierro ígneo que golpearán a la gente. Se extenderá desde un borde del Infierno hasta el borde contrario, y todos los que deban entrar al Paraíso deberán cruzarlo.

### **Athār**

Narraciones de los Salaf us-Sālih. Literalmente significa “huellas”.

### **As-Samīʿ**

Es uno de los Nombres de Allāh. Su significado es “el Omnioyente”.

### **Cálamo**

Es la pluma con la que se escribe. Ver Sūrah al-Qalam[68:1].

### **Dajjāl**

Se dice de aquel que es un farsante. Es el Anticristo, quien surgirá al final de los tiempos estableciendo la corrupción en la Tierra.

### **Faqīh**

Sabio que ha profundizado en el entendimiento del Islām y su jurisprudencia. [Plural: fuqahā` | فقهاء].

### **Fiqh**

Jurisprudencia islámica en base a la Shari'ah [Legislación].

### **Hadīth**

Ciencias islámicas basadas en el estudio de las transmisiones del Profeta ﷺ. Dichas narraciones llevan este mismo nombre.

### **Hajj**

Peregrinación a la Meca en el mes de Dhu al-Hijjah.

### **Imām**

Es dicho de la persona que dirige la oración. Líder.

### **Islām**

Es la religión monoteísta cuyo credo está en afirmar que no hay dios digno de ser adorado en verdad, excepto Allāh y que Muhammad es el Mensajero de Allāh. Literalmente significa “someterse a la voluntad de Allāh”. De su raíz deriva la palabra “paz”.

### **Jabriya**

Secta desviada que niega toda responsabilidad en sus acciones, ya que afirman que no serán juzgados con respecto a sus malas acciones porque aseveran que sus acciones son voluntad de Allāh.

### **Jahmīya**

Secta desviada fundada por Jahm ibn Safwān. Ellos niegan los Nombres y Atributos de Allāh afirmando que Él está desprovisto de Nombres y Cualidades, ya que, según ellos, si los afirmamos estamos asemejando Allāh a la creación. La mayoría de los sabios los han declarado incrédulos.

### **Jamā'a**

Es el cuerpo principal de los musulmanes, el grupo, la mayoría.

### **Jihād**

Lucha por la causa de Allāh. Se divide en la Jihād menor, que es la lucha armada, y la Jihād mayor que constituye una lucha del alma contra los deseos y shaytān, así como la búsqueda del conocimiento.

### **Ka'ba**

Construcción cúbica situada en el centro del Masjid Al-Harām que contiene la piedra negra caída del cielo y que representa el punto al que todo musulmán debe dirigirse para hacer el Salāt.

### **Khalīl**

Amigo muy cercano.

### **Karamāt**

Milagros.

### **Lā hawlā wa lā quwatta illā bi Allāh**

No hay fuerza ni poder excepto en Allāh.

### **Malak al-Mawt**

Es el ángel de la muerte. Se lleva las almas en el momento de la muerte de la gente.

### **Mi'rāj**

Es la Ascensión Nocturna en la que el Profeta ﷺ ascendió a los siete cielos y vio a los Profetas.

### **Muhāddith**

Sabio especializado en las ciencias del hadīth y que ha alcanzado un alto grado de conocimiento en la materia.

### **Munkar**

Es el nombre de uno de los ángeles que interrogará al muerto en la tumba.

### **Mu'tāzila**

Secta desviada que somete el Corán y la Sunnah al intelecto, entonces todo hadīth o āyah que les parece irrazonable lo rechazan.

### **Muwahhidūn**

Monoteísta puro [Singular: **Muwāhidd**].

### **Nādar**

Análisis, clarividencia, observar algo meticulosamente.

### **Nakīr**

Es el nombre de uno de los ángeles que interrogará al muerto en la tumba.

### **Qadarīya**

Secta desviada que niega el Qadar [Decreto Divino de Allāh].

### **Qibla**

Genéricamente designa una dirección. En el contexto del salāt se refiere a la dirección a la que se deben orientar los orantes en la oración, que corresponde con la dirección hacia la Ka'bah en Meca.

### **Salaf**

Su significado literal es predecesor. Alude a las tres primeras generaciones del Islām, y a los Sahāba [compañeros del Profeta ﷺ]. Habitualmente aparece escrito como Salaf us-Sālih, es decir “Predecesores Piadosos”.

### **Salāt**

Oración. Segundo pilar del Islām.

### **Shirk**

Politeísmo. Es todo tipo de asociación o coparticipación de otro en la Adoración a Allāh. Su práctica implica incredulidad.

### **Shirk akbar**

Es la categoría más elevada del Shirk.

### **Sunnah**

Es toda transmisión oral de las acciones y dichos del Profeta Muhammad ﷺ.

### **Tawhid**

Es el Monoteísmo Puro, concepto central del Islām. Se divide en tres categorías: ar-Rububīya, al-Uluhiya, al-Asma` was-Sifāt.

### **Ummah**

Comunidad de todos los creyentes en el Islām.

Para más información consulte el glosario extendido en:

[www.ummah-islamica.com/glosario](http://www.ummah-islamica.com/glosario)





# العقيدة (الطحاوية)



Al-‘Aqīdah At-Tahāwīya es un libro que trata asuntos básicos del ‘Aqīdah de la Gente de la Sunnah y el Consenso escrito por Imām At-Tahāwī.

Él es el *imām*, *muhāddith* y *faqīh* Abū Ja’far Ahmad Ibn Muhammad Ibn Salāma At-Tahāwī. Nació en el año 239 de la Hégira (853 d.C.) en Taha (Egipto). Fue un gran sabio del *Hadīth* y del *Fiqh*, y se le considera como uno de los célebres líderes de la escuela jurídica de imām Abū Hanīfa. Estudió con grandes sabios de sus tiempos, y él mismo enumeró a más de 300 sabios de los que tomó el conocimiento.

Nos dejó como legado libros concisos, explícitos y de gran valor –entre ellos *Ma’āni Al-Athār* o *Mushkil Al-Athār*–. Murió en el año 321 de la Hégira (933 d.C.) a la edad de los 81 años. Que Allāh lo cubra con Su misericordia.

